

Hallo Taxi!

Ei, taxi!

Nesta lição são explicadas algumas técnicas para facilitar o aprendizado de um idioma estrangeiro. Trata-se de técnicas que você utiliza automaticamente no seu idioma. Através delas, gostaríamos de animá-lo a aproveitar seu dom de combinar os elementos e a fazê-lo durante todo o curso pelo rádio. Assim, você estará em condições de descobrir o significado de uma frase ouvida, mesmo sem conhecer cada um dos vocábulos. Você pode adivinhar que a palavra “Tor” significa “gol”, só de ouvir os sons inconfundíveis de uma partida de futebol. Pelo tom da voz, dá para reconhecer se alguém está alegre ou triste. E talvez você conheça alguma palavra do português ou de outras línguas que tenha uma pronúncia parecida com a do alemão e até o mesmo significado, como por exemplo a palavra “Taxi”. Além do mais, você conhece certas situações que transcorrem de forma parecida em muitas partes do mundo, de modo que pelo menos você pode supor o que está acontecendo numa dessas cenas sonoras ou “sketchs” pelo rádio, mesmo que não entenda tudo.

A próxima cena se passa num taxi. O Dr. Thürmann, que costuma hospedar-se no Hotel Europa, chama um taxi, entra e diz ao motorista do taxi = Taxifahrer aonde ele quer ir.

Dr. Thürmann: Hallo, Taxi!
Taxifahrer: Guten Tag.
Dr. Thürmann: Guten Tag. Hotel Europa bitte.
Taxifahrer: Hotel Europa, okay.

WÖRTER UND WENDUNGEN

TERMOS E EXPRESSÕES

Hallo!
 das Taxi
 das Hotel
 Hotel Europa
 bitte
 okay
 Also – bis bald!

Ei, alô!
o taxi
o hotel
Hotel Europa
por favor
tudo bem, tudo certo
pois – até breve!

Eis algumas palavras que você deve conhecer do português ou de outros idiomas:

die Philosophie
die Medizin
die Theologie
studieren

a filosofia
a medicina
a teologia
estudar

ÜBUNGEN

EXERCÍCIOS

Uma vez que você retenha informações importantes, não as esquecerá jamais. Você pode empregar esse dado na leitura, da mesma forma que procedeu ao ouvir, para o que basta observar o seguinte: Não tente entender cada palavra isoladamente.

Procure entender somente a informação ou as informações mais importantes. Vamos experimentar essa técnica no seguinte exercício.

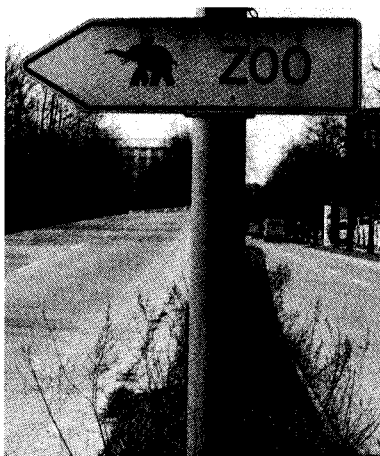
1 *Quais avisos têm algo em comum? Anote os números correspondentes.*

1 – Em que figura se trata de informações sobre horários?

3

2 – Em que figuras se trata de informações sobre direção?

1



2



3



4



2 Coloque as letras no espaço em branco. O que corresponde a:

- 1 - Programa de televisão
- 2 - Folheto de instruções de uso
- 3 - Anúncio



DER ULTIMATIVE
TELECOMMANDER

9.00 Tagesschau ♦ 9.03 Dallas ♦ 9.45 Medizin nach Noten
♦ 10.00 Tagesschau ♦ 10.03 Bücher-Report Frühjahr-Neuerscheinungen
♦ 11.00 Tagesschau ♦ 11.03 Die Goldene 1 - ARD-Fernsehtrotter
♦ 11.50 Taatilo - Ein Fall für sich I. Verteidigung
von Friedrichshafen ♦ 12.55 Presseschau ♦ 13.00 Tagesschau
♦ 13.05 ARD-Mittagsmagazin

KABEL-TV

13.45 Wirtschafts-Telegramm
14.00 Tagesschau
14.02 Samstagstraß
14.30 Ferien

SAT. 1
19.15 Glückwand
♦ 20.05 Booker Krimi-
Serien
♦ 21.00 SAT.1 Blick
♦ 21.15 Rache der ElerklöpfeCol-
legat
♦ 22.45 SAT.1
Sport und Wetter
Krimi-Se-
ntime-

Schweiz

9.30 Ramona / 9.00 Telekurse / 11.00 Meth-
Teleski / 10.15 Horizonte / 11.00 Meth-
nee / 12.30 Sonntagsgespräch / 13.00
Wolfrastud / 13.45 Teleguard / 14.30
Tagesschau / 14.05 Ramona / 14.35
Alt / 15.00 Reiten, dazw. 16.00 Tages-
tagesschau / 17.15 Sport / 18.45 Sport /
19.30 Tagesschau / 19.55 Vor 25 Jahr-
sochau / 18.00 Kultur / 19.55 Vor 25 Jahr-
sochau / 20.10 Sonnenblumen, Italo-
19.30 Tagesschau / 19.55 Vor 25 Jahr-
sochau / 20.10 Sonnenblumen, Italo-
19.30 Tagesschau / 19.55 Vor 25 Jahr-
sochau / 20.10 Sonnenblumen, Italo-
21.45 Film top / 22.10 Tagesschau /
22.25 Sport / 22.35 Igor Strawinsky:
Palmenalfonie / 23.00 Sonntag-
interview / 23.30 Nachttulletin

Österreich 1

Zeit im Bild / 8.05 Die kleinen
Wunder der Wüste
(4) / 9.50 Wunder der Wüste
10.00 Tagesschau / 11.00 Europa-
10 Hello Austria / 12.30
13.00 Zeit im Bild / 14.05
lieben (27) / 14.05
film (1969)

MyCar
Autovermietung
2 089/88 52 31
FIAT UNO 45 I.e
pro Tag nur DM 35,-
FORD TRANSIT BUS
(9-Sitzer/Standheizung)
pro Tag nur DM 125,-

Beständige Wochentand-
benutzungsgelobte
das Auto

Bedienung

STOP/CASS.-Taste
löst alle Lauffunktionstasten und die Aufnah-
metaste aus. Durch nochmaliges Drücken
öffnet sich das Cassettentfach.

Vorlauf <-Taste
zum schnelleren Vorspulen des Bandes drük-
ken; an gewünschter Bandstelle mit STOP-
Taste 9 auslösen.

Rücklauf >-Taste
zum schnelleren Rückspulen des Bandes drük-
ken; an gewünschter Bandstelle mit STOP-
Taste 9 auslösen.

START-Taste
zum Starten des Bandlaufes (PAUSE-Taste
ausgerastet) bei Wiedergabe und Auf-
nahme drücken. Am Bandende automati-
sche Bandendabschaltung mit Tastenauslö-
sung.

3 A que correspondem estes anúncios?

Que tipo de profissionais estão sendo procurados através destes anúncios? Anote as letras correspondentes.

- 1- funções de escritório (a) 2- vendedora para perfumaria (o) 3- eletricista (o)
 4- cabelereira (o) 5- telefonista (o) 6- motorista de taxi (o)

Ihr Wunsch: ein Job im Büro
 mit oder ohne Explo. Abschlus.
 Kantonale PG-Schulung.
 T. 069/237546

Coiffeur Jasmin
 sucht nette
Priseuse
 Beste Bezahlung, Urlaub wird berücksichtigt. Engischalkinger Str. 90b, 8 München 81. ☎089/939444

Wir stellen ein:
Schlosser
Elektriker
 ESNIS GmbH, Personalservice
 ☎089/337786

Zum 1.7.90 junge, freundliche Telefonistin mit Englisch- und Schreibmaschinenkennntnissen nach Bogenhausen gesucht.
 Scotia International, ☎089/41 30 900

PARFUMS
LORIS AZZARO PARIS
 Wir suchen zum weiteren Ausbau unserer Marktstellung im Kaufhausbereich eine erfahrene
Parfümerie-Verkäuferin
 Ihr Aufgabenbereich:
 • In Halbtagsstellung, täglich von 14.00 bis 18.00 Uhr, unser De-
 pot in einem führenden Kaufhaus in München zu betreuen • Ver-
 kauf • Beratung des Kunden • In Abstim-
 mung mit dem Kaufhausmanagement
 • Depotpflege inkl. Disposition
 • Werbekonzepte und
 -maßnahmen
TAXI ★ 2 01 69 00
 Freie Arbeitszeit • 60 Taxen Tag + Nacht
 Fahrerlaubnis • Kostenübernahme
 Stadtmitte • Klenzstr. 57 • U 1/U 2
TAXI ★ Klenze Garage ★ TAXI

4 Anote em português as palavras que você consegue reconhecer nestes anúncios:

KURKLINIK GOLDMÜHLEN- und PRINZENBAD
 Thermalbäder
 Thermalbewegungsbäder
 Thermalbädchen
 Kohlensäurebäder
 Heilmassagen
 Packungen
 Beschlagnahmen
 Krankengymnastik und Bewegungstherapie
 nach Gelenk- und Bandscheiben-Operationen
 nach Hand-chirurgischen Operationen

上海飯店
China-Restaurant Shanghai
 6100 Aachen Kleinmarschierstr. 74/76
 Telefon 02 41-26 028
 12-16 u. 18-23

Internationales Zeitungsmuseum
 Pontstraße 13,
 Tel. (02 41) 4 32 45 08
 Das Internationale Zeitungs-
 museum der Stadt Aachen ist ein-
 zigartig in der gesamten Welt. Als
 „Ständesamt“ der Weltpresse
 enthält es in erster Linie Probe-
 läufer- und Schlußausgaben des
 internationalen Pressewesens.
 9.30-13.00 Uhr
 14.30-17.00 Uhr
 so.-mo. geschlossen
 letzter Einlaß 1/2 Stunde vor
 Schließung, Eintritt frei,
 Telefon: (02 41) 4 32 45 08

Sauna Fitness Erholung
TANNENHOF
 Kapellenstraße 30-31 48233 Uhr
 19-20 Uhr
 Aachen-Prinzstr. 49-51
 19-20 Uhr

hotels in aachen
verkehrsverein bad aachen e.v.
aachen
tourist information
 Informationsbüros
 Büro »Haus Löwenstein«
 Markt, 30-31-26 Aachen, Tel. 02 41/180 29 60-61

Stadttheater Aachen
 Theaterplatz
 5100 Aachen

Live-Konzerte
 Jakobshof, Stromgasse 31
 Telefon (02 41) 3 65 00

1. _____ 2. _____ 3. _____
4. _____ 5. _____ 6. _____
7. _____

5 *Advinhe o que significa a palavra assinalada.*

Dr. Thürmann fährt mit dem Taxi ins Hotel.

6 *Quais destas palavras ajudam-no a entender o sentido do texto?
Sublinhe-as.*

Am 21. Dezember gegen 22.00 blieb im Anschluß an eine Taxifahrt von der Schubertstraße zur Stiftstraße 22 eine Fototasche mit einer 'Nikon 501'-Kamera plus Zubehör im Taxi.